

ЖУСУП БАЛАСАГЫН атындагы
КЫРГЫЗ УЛУТТУК УНИВЕРСИТЕТИ



ШАРЧЫСЫ ВЕСТНИК

КЫРГЫЗСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА имени ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА



ISBN 9967-21533 x

«Генного кодекса Кыргызской Республики», и, благодаря их инициативам, стало важным включение вопросов гендера в политику и программу главного программного тмента страны – «Комплексные Основы Развития Кыргызской Республики». Это яркий ипивр того, что женщина способна мыслить, принимать решения и действовать наравне с 5 "ами. Женское движение должно консолидировать свои усилия в продвижении, "иЕировании новых лидеров, которые могут стать потенциальными кандидатами для ? движения в исполнительную и законодательную ветви власти, не ограничиваясь лишь избирателя. Таким образом, развитие неправительственного сектора – это еще один т.для женщин во власть¹.

Продвижение страны вперед требует усилий всего общества. Цивилизованность рзйвства определяется его отношением к женщине. Уважительное отношение в республике пятине в конечном счете привело к тому, что наши женщины относятся к числу 8 алее образованных в мире.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алтынбаева М. Женские НПО и социальное положение женщин в обществе, ^народный женский форум «Женщины и межнациональное согласие». – 2007
2. Бектурганова К. А. Дочери земли кыргызской, Б.:– 2010.
3. Гендерный анализ политических партий Кыргызской Республики // Программа ООН (ПРООН).–Б.:–2008.
4. Галиева З. И., Э.Э. Молдоев. История государства и права Кыргызской Республики. те-БЗП.
5. Джумахонова М. А. Место и роль женщины в политической жизни общества: на *алах Таджикистана. Д.:– 2006.
6. Женщины. Выбор в мире традиций и перемен. Б.:– 1996.
7. Татыбекова Ж. С. Раскрепощение женщины – киргизки. Ф.:– 1963.
8. Уметалиева Т., Айткулова Э., Соломатова А. Роль государства в продвижении прав вшзин в Кыргызстане. – URL: <http://www.open.kg> (20 марта, 2007).
9. Хамзаева С. Д. Роль и место женщины в демократических преобразованиях в I, тгызском обществе: 1991 – 2004 годы. Б.:– 2007.

Уркунчиева Дж. О.,
старший преподаватель кафедры
языков Юридического института
КНУ им. Ж. Баласагына

ЛАТИНСКИЕ КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ И АФОРИЗМЫ

Великое множество слов и афоризмов, которые каждый из нас употребляет в зачастую не задумываясь о том, откуда они пришли в

Вестник КНУ им.Ж. Баласагына

наш язык, обязаны своим сходением не только мифологии, но также и рассказам о прошлом древних историков, -гкая воображение современников, эти рассказы вошли в легенду, дав происхождение ~i выражениям, как гордиев узел, дамоклов меч, пиррова победа, спартанский образ

Гордиевым узлом называют сложную ситуацию, из которой можно выйти, лишь тзуя решительно. Именно так поступал, по словам Плутарха, Александр Македонский:

.easttime.ru/analytic. Эпоха политической активности женщин в Кыргызстане.

«Взяв город Гордий, о котором говорят, что он был родиной древнего царя У Александр увидел знаменитую колесницу, дышло которой было скреплено с кизиловой корою, и услышав предание, будто тому, кто развяжет узел, закреплявши; • суждено стать царем всего мира. Большинство писателей рассказывает, что узел был . запутанным, а концы так искусно запряганы, что Александр не сумел его развязг-разрубил мечом». Город Гордий был столицей Фригии, государства, которое находил А. территории современной Турции.

Выражение дамоклов меч используется для образного обозначения опас-.. постоянно угрожающей кому-либо и потому лишающей покоя. Дамокл жил в IV в. до = был придворным тирана Сиракуз, крупнейшей греческой колонии на Сицилии. Ч: продемонстрировать Дамоклу относительность счастья могущественных, правитель Стсх* во время застолья подвесил у него над головой меч, который держался лишь на конском волосе.

Царь Эпира, государства в северной Греции, Пирр знаменит сщющ произнесенными в 280 г. до н.э., после одной из битв, в которой он с большими патесзак победил римлян. Плутарх так передает их: «Если мы одержим еще одну победу римлянами, то окончательно погибнем». С тех пор пирровой победой называют шее;, больше похожую на поражение.

Древнегреческое государство Спарта было знаменито строгостью .ь их законов и дисциплины, а также суровостью воспитания молодежи. Поэтому когда живет очень скромно, позволяя себе лишь самое необходимое, мы говорим, что он жив. : и спартански. III

Крылатые выражения и афоризмы пользуются заслуженной популярностьюУИ как у специалистов, так и у учащихся и, несомненно, обладают значительной куль л г. ценностью. Они только тогда могут украсить речь, когда их использование опирает...: * солидную филологическую и культурную базу. Латинские выражения актуальны и се;-.*; Они развивают логическое мышление, повышают языковую культуру, спососкгпг расширению общего кругозора. Они были и будут источником обогащения нашей :е и «Заговори, и я тебя увижу» – писал Сократ. А великий персидский писатель и мыс- Саади писал: «Пока человек не говорит, неведом его дар, порок сокрытг». Кры.:„:„т въфажения, запечатлевшие ум, душу, силу слова, отражают этические и эстетические предшествующих поколений. Они отражают активную ищущую мысль многих ... [

помогают молодому поколению стать более умным, добрым, сильным, великод^тшаг * прошлом образованным человеком считался тот, кто умел читать по латыни и знал § выдающихся римских писателей. Так получилось, что некоторые латинские фразы полл л.§§ широкое распространение и часто цитируются по-латыни, и в переводе. Следует пту~ 5- что многие афоризмы и выражения латинского языка – это не просто устоявшиеся в с ^ клише, многие из них имеют свою интересную историю происхождения. Например: М и usque ad mala. От яйца до яблок. Обед у римлян начинался с закусок, среди кот:::-* `` обязательно присутствовало яйцо, а заканчивался фруктами. Поэтому это выражение ;: ;• * значение «от начала до конца». Оно часто употребляется в сокращенном виде (ab ел і 2 может быть процитировано, когда кто-либо, рассказывая о чем-нибудь, начин::: предысторий, далеких предпосылок будущих событий. Amicus Plato,

sed magis amice v. Платон мне друг, но истина дороже. Эта фраза изначально звучала так: Amicus Socrafei я-| magis amica veritas, т.е. «Сократ мне друг, но истина дороже». Ее автором считался Платон. Со временем имя Сократа было заменено именем Платона, а фразу стали писать: сл; Аристотелю. Смысл этих слов в том, что истина дороже всего и ничто (дружба, л>л! .< . убеждение...) не должно препятствовать тому, чтобы говорить правду. Ars longa, vita brevis Искусствоечно, а жизнь коротка. Автором этого изречения является греческий *Гиппократ, живший в V-IV вв. до н.э., который говорил, что жизнь человека е~-- коротка для того, чтобы сделать все, что он мог бы и хотел бы. Человеку не хватает времени - для достижения совершенства в чем-либо: для этого необходима совместная работа мн. п

поколений. Эти слова употребляются также, когда речь идет о произведениях искусства: случается, что они надолго переживают своих создателей. Aut Caesar, aut nihil. Или цезарь, или ничто. Эти слова древнеримский историк Светоний приписывает императору Калигуле: «В роскоши он превзошел своими тратами самых безудержных расточителей. Он выдумал неслыханные омовения, диковинные яства и пиры – купался в благовонных маслах, горячих и холодных, пил драгоценные жемчужины, растворенные в уксусе, сотрапезникам раздавал хлеб и закуски на чистом золоте: «Нужно жить или скромником, или цезарем!» – говорил он. Цезарем – то есть так, как подобает правителю, ведь цезарями называли римских императоров. В наши дни это выражение употребляется в значении «или всё, или ничего». Divide et impera. Разделяй и властвуй. Во все времена правители следовали принципу разделять родственные друг другу народы, чтобы держать их в повиновении. Do ut des. Я даю, чтобы и ты мне дал. Так в Древнем Риме молящиеся обращались к богам, принося им жертвы. Считалось, что бог должен выполнить просьбу, если молящийся в точности исполнит все взятые на себя обеты и выполнит традиционные ритуалы. Festina lente. Спешу, не торопясь. Это выражение было любимо императором Августом. Как рассказывает Светоний: «Образцовому полководцу, по его мнению, меньше всего пристало быть [Сопливым и опрометчивым. Поэтому он часто повторял изречения: «Спешу, не торопясь», Осторожный полководец лучше безрассудного» и «Лучше сделать поудачней, чем затеять побыстрее». Поэтому, он никогда не начинал сражение или войну, если не был уверен, что при победе выиграет больше, чем потеряет при поражении. Omnia mea mecum porto. Всё мое ношу с собой. Цицерон приписывает эти слова древнегреческому мудрецу Бианту, жившему з VI в. до н.э. Биант считался одним из «семи греческих мудрецов», умнейших людей Греции. Персы напали на его родной город Приену. Жители города, спасаясь бегством, старались захватить побольше своих вещей. Биант же покидал город налегке. Кто-то спросил у мудреца, где его вещи, на что получил ответ: «Всё мое ношу с собой». В отличие от сограждан, мудрец считал истинным имуществом не пожитки, а свой интеллект. Parturit montes, nascetur || lidiculus mus. Горы рожают жалкую мышь. Гораций, которому принадлежат эти строчки, имеет ввиду одну из древних басен, в которой рассказывается о том, как гора забеременела. Это событие вызвало много шума и беспокоило самого Зевса, но в результате родилась лишь крошечная мышь. Об этой басне вспоминают, когда кто-либо безосновательно хвалится или Ц обещает что-нибудь невыполнимое. Tu quoque, fili mi! И ты, сын мой! Победив в гражданской войне, Цезарь стал полновластным правителем государства. Но это не устраивало Йцуронников республики, среди которых был и его приемный сын Марк Юний Брут.

оворщики убили Цезаря во время заседания сената. Увидев среди нападавших своего приемного сына, Цезарь произнес знаменитую фразу: «И ты, Брут, сын мой!» Это зоскливание выражает упрек в предательстве человеку, от которого ожидают преданности. Imperium in imperio. Государство в государстве. Обычно это выражение употребляют в переносном смысле, говоря о тех силах или структурах, которые имеют большую власть или влияние внутри

государства, по закону или в обход него. Древние называли так слои заселения, которые по каким-либо причинам не подчинялись законам государства, в котором жили (мы тоже можем употребить это выражение в подобном смысле, например, говоря о мафии). *Pecunia non olet*. Деньги не пахнут. Знаменитые слова, сказанные римским итератором Веспасианом сыну, который выразил неудовольствие по поводу обложения залогами общественных отхожих мест. Эту фразу произносят, когда хотят сказать, что для того чтобы заработать деньги, все средства хороши. *Quod licet Jovi, non licet bovi*. Что позволено Юпитеру, не позволено быку. Обычно так говорят о нескромных или несознательных притязаниях. Эта фраза связана с превращением, в котором Юпитеру: гиплянулась дочь финикийского царя Европа. Юпитер решил похитить Европу и, чтобы не пугать ее, превратился в быка. Играя с быком, Европа села на него, а он помчался к морю и гиплял вместе с Европой на Крит. С тех пор Европа жила на Крите. Затем она стала женой лтского царя, воспитавшего детей Юпитера и передавшего им престол. *Rara avis*. Редкая -ща. Редкой птицей Ювенал называет в своих стихах Пенелопу, жену Одиссея, пример

исключительной супружеской верности. Мы называем так человека, выдающегося к - либо качествами. *Si vis pacem, para bellum*. Если хочешь мира, готовься к вой:- , изречение можно часто встретить в трудах древних писателей, считавших, что хс: правитель должен действовать жестко и энергично. *Veni, vidi, vici*. Пришел, увидел, по ' Невозможно описать легкую и быструю победу точнее, чем это сделал Юлий Цр знаменитый не только как талантливый политик и полководец, но и как непревзойден.-^ красноречии оратор.

Ряд латинских крылатых выражений, пришедшие в русскую речь, ш-шт.-д на латинице, то на кириллице. *A priori*. Априори. Так говорят о суждении, которсе основано на фактах, опыте, а делается заранее, наперед. *Ad sensum*. Ад сенсу определяют перевод по смыслу, когда дословный перевод может быть непонятен. *Алиби*. Нахождение в момент, когда совершилось преступление, в другом месте. *Алиби* значит «в другом месте». *Alma mater*. Алья матер. Это выражение буквально зеш «кормящая мать». Так традиционно студенты называют свой университет (дающий духшщпшцу). *Alter ego*. Альтер это. Это выражение переводится «другой я, второй я» я ■ н встречается в трудах латинских писателей. Например, у Цицерона: «Ведь друг для каждой! это второй он сам». Так называют друга и единомышленника, человека, настолько бзгж. кому-либо, что он может назвать его своим «вторым я». *Bis*. Бис. «Дважды, два -i. Восторженный возглас на спектакле, концерте, когда публика требует от артиста еще н-шт* выступления. *Credo*. Кредо. «Верую, верю». Так называют убеждения, взгляды. I можно сказать: «Это мое кредо». *Curriculum vitae*. Куррикулум вите. Так назшвдф| жизнеописание, биографию. Дословно это выражение переводится «бег жизни», *ikasi sapiens*. Хомо сапиенс. «Человек разумный». Согласно классификации Линнея, чгзаю?? принадлежит к этому виду живых существ. Карл Линней (1707-1778)

впервые ввели классификации живых организмов латинскую терминологию (первое название обозначало род, а второе – вид). Incognito. Инкогнито. «Скрытно, тайно, не открывая своего». Прилагательное incognitos значит «неизвестный». Мы говорим, что человек, скрывающийся под чужим именем и желающий остаться неизвестным, действует инкогнито. Lapsus. 'о>- - промах, ошибка в устной речи (lapsus linguae) или на письме (lapsus calami). Maximum. Наибольшая величина, высшая степень чего-либо. Minimum. Минимум. - Наименьшая величина, низшая степень чего-либо. Persona grata. Персона грата. «Желаемая личность»: лицо, кандидатура которого в качестве дипломатического представителя в том государстве принята правительством этого государства. Persona non grata. Персона нон-грата. Дипломатический представитель, не пользующийся доверием со стороны правительства того государства, куда он назначается, или потерявший такое доверие подлежащий отзыву. Perpetuum mobile. Перпетуум-мобиле – «непрерывно движущийся вечный двигатель». Post factum. Постфактум - «после сделанного»; после того, как что-то произошло, совершилось. Post scriptum. Постскриптум. «После написанного». Приписки, после подписи в письме, обычно обозначаемая латинскими буквами P.S. Pro forma. Проформа. «Ради формы»; для видимости. Status quo. Статус кво. Это выражение употребляется, прежде всего, в языке дипломатии, международного права для обозначения существующего на какой-либо момент положения вещей. Veto. Вето. Выражение вето – приостанавливать его исполнение, заимствовано из юридической практики «гет» римской республики. В наши дни вето может быть наложено, например, главой государства ... если он отказывается подписать и ввести в действие законопроект, принятый парламентом. В завершении данной работы, немного о юридических изречениях, которые С. и ... непосредственным образом воспроизводят такие свойства латинского языка, как краткость, содержательность, острота и точность. Основная масса юридических латинских изречений известна нам в виде цитат, взятых из конкретных литературных источников. Рассматриваются как специальные термины, но благодаря своей утонченной, глубокой образности они имеют и несомненную художественную ценность. Латинские выражения украшают речь, делают ее более яркой, повышают экспрессивность;

высказывания. Они обладают большой убедительностью, доказательностью, а значит, и несомненным воспитательным эффектом. Итак, несколько примеров: *Dura lex, sed lex*. Суров закон, но (это) закон. *Ignorantia non est argumentum*. Незнание – не довод. (Спиноза). *Lex neminem cogit ad impossibilia*. Закон ни от кого не требует невозможного. *Lex uno ore omnes alloquitur*. Закон говорит со всеми одинаково. *Salus populi suprema lex est*. Благо народа – высший закон. (Цицерон). *Jus est ars boni et aequi*. Право – наука о том, что хорошо и справедливо. *Post factum nullum consilium*. После случившегося не нужен совет. *Dormiunt aliquando leges, nunquam moriuntur*. Законы иногда спят, но никогда не умирают. *Contra factum non datur argumentum*. Против факта нет доказательства. *Fiat justitia, ruat caelum*. Пусть торжествует правосудие вопреки всему. *Regnat populus*. Народ правит. *Testis unus – testis nullus*. Один свидетель – не свидетель. *Tot capita, tot sensus*. Сколько голов, столько умов. *Doctrina multiplex, veritas una*. Учений много, истина одна. *Legem brevem esse oportet*. Закон должен быть кратким. *Semel heres – semper heres*. Единожды наследник всегда наследник. *Te hominem esse memento*. Помни, что ты человек. *Non rex est lex, sed lex est rex*. Не царь закон, а закон царь. *Die, due, fac, fer!* Говори правду, веди дело честно, делай что положено, стойко переноси трудности (4 заповеди юриста).

— В данной статье приведена лишь малая часть латинских крылатых выражений и афоризмов, благодаря которым можно блеснуть эрудицией, подтвердить свою точку зрения, сославшись на кого-либо из древних авторов, включить фразы из латыни в свою речь, тост или поздравление.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. Под редакцией Я.М.Боровского. М.: Русский язык.- 1982.
2. Рыжак Е.А. Афоризмы и крылатые латинские выражения. – М.: Астрель.- 2010.
3. Тананушко К.А. Латинско-русский словарь. – Минск: Харвест,- 2008.

ife "

----- S-